

**Внеаудиторная самостоятельная работа студентов по дисциплине
«Иностранный язык»**

25.02.05 «Управление движением воздушного транспорта»

1 курс 2 семестр

Преподаватель: Гулягина Мария Альбертовна

Эл. почта guliagina.maria@gmail.com

Методические указания

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется *рукописно* в тетради для конспектов по дисциплине.

Индивидуальные задания выполняются в соответствии с расписанием занятий и сдаются в электронном виде на почту преподавателя.

Выполненные конспекты и задания должны быть сфотографированы и фотографии должны быть вставлены в документ Word. Работа должна иметь титульный лист с указанием фамилии, имени, отчества студента, группы, курса, специальности. В теме письма на эл. почту указывается номер задания и фамилия студента.

Прямая и косвенная речь

«**Direct speech**» или **прямая речь** — это слова какого-либо человека, передаваемые буквально так, как они и были произнесены. На письме прямая речь выделяется кавычками, а после слов, вводящих прямую речь, ставится запятая. She says, "The lessons begin at 9 o'clock." – Она говорит: «Занятия начинаются в 9 часов».

«**Indirect speech**» («reported speech») или **косвенная речь** — это речь, передаваемая не слово в слово, а только по содержанию, в виде дополнительных придаточных предложений. При этом запятая, отделяющая слова говорящего от прямой речи, и кавычки, в которые взята прямая речь, опускаются.

She says that the lessons begin at 9 o'clock. – Она говорит, что занятия начинаются в 9 часов.

В прямой речи человек обычно говорит от первого лица. Но в косвенной речи мы не можем говорить от лица этого человека. Поэтому мы меняем «я» на третье лицо.

She said, "I will buy a dress." – Она сказала: «Я куплю платье».

She said that she would buy a dress. – Она сказала, что купит платье.

Если в главном предложении глагол-сказуемое стоит в прошедшем времени (Past Simple), то при переводе прямой речи в косвенную соблюдаются правила согласования времен, и перед косвенной речью ставится союз «that», который после глаголов «say», «know», «think» и т. п. может быть опущен.

Direct speech: She said, "The lessons begin at 9 o'clock." – Она сказала: «Занятия начинаются в 9 часов».

Indirect speech: She said (that) the lessons began at 9 o'clock. – Она сказала, что занятия начинаются в 9 часов.

Direct speech: Ann said, "I bought two tickets for the theatre." – Анна сказала: «Я купила два билета в театр».

Indirect speech: Ann said (that) she had bought 2 tickets for the theatre. – Анна сказала, что она купила 2 билета в театр.

Согласование времен в косвенной речи

Direct Speech	Indirect Speech
Present Simple: He said, "I am hungry!" – Он сказал: "Я голоден!"	Past Simple: He said that he was hungry. – Он сказал, что он голоден
Present Continuous: Mother said, "I am cooking the dinner now." – Мама сказала: "Я сейчас готовлю обед".	Past Continuous: Mother said that she was cooking the dinner then. – Мама сказала, что она готовила обед.

<p>Present Perfect: She said, "I have worked hard today." – Она сказала: "Я много работала сегодня"</p>	<p>Past Perfect: She said that she had worked hard that day. – Она сказала, что она много работала в тот день.</p>
<p>Present Perfect Continuous: I said, "My colleague has only been working here for 3 months." – Я сказал: "Моя коллега работает здесь всего 3 месяца"</p>	<p>Past Perfect Continuous: I said that my colleague had only been working there for 3 months. – Я сказал, что моя коллега работала там всего 3 месяца.</p>
<p>Past Simple: She said, "I had a cold a week ago." – Она сказала: "Неделю назад у меня была простуда".</p>	<p>Past Perfect: She said that she had had a cold a week before. – Она сказала, что неделю до этого у нее была простуда</p>
<p>Past Continuous: Tom said, "I was watching the football match." – Том сказал: "Я смотрел футбольный матч".</p>	<p>Past Perfect Continuous: Tom said that he had been watching the football match. – Том сказал, что он смотрел футбольный матч.</p>
<p>Past Perfect: My friend said to me, "I had known you before we were introduced to each other." – Мой друг сказал мне: "Я знал тебя до того, как нас представили друг другу".</p>	<p>Past Perfect: My friend told me that he had known me before we were introduced to each other. – Мой друг сказал мне, что он знал меня до того, как нас представили друг другу.</p>
<p>Past Perfect Continuous: My wife said, "We had been dating for 3 years before we got married." – Моя жена сказала: "Мы встречались 3 года, прежде чем поженились".</p>	<p>Past Perfect Continuous: My wife said that we had been dating for 3 years before we got married. – Моя жена сказала, что мы встречались 3 года, прежде чем поженились.</p>
<p>Future Simple (will): The doctor said, "You will get the result of your blood test tomorrow" – Доктор сказал: "Вы получите результат своего анализа крови завтра".</p>	<p><u>Future in the Past (would):</u> The doctor said that I would get the result of my blood test the next day – Доктор сказал, что я получу результат своего анализа крови на следующий день.</p>

Если в прямой речи были **модальные глаголы**, то те из них, которые имеют формы прошедшего времени, изменятся в косвенной речи, например: **«can» – «could», «may» – might», «have (to)» – «had (to)»** – вот практически и все. Остальные при переходе в косвенную речь не меняются: **must, ought** и др.

He said, "The contract can be signed in the evening." – Он сказал: «Контракт может быть подписан вечером».

He said that the contract could be signed in the evening. – Он сказал, что контракт может быть подписан вечером.

Глагол **«must»** заменяется в **косвенной речи** глаголом **«had»**, когда «must» выражает необходимость совершения действия в силу определенных обстоятельств:

She said, "I must send him a telegram at once." – Она сказала: «Я должна послать ему телеграмму немедленно».

She said that she had to send him a telegram at once. – Она сказала, что должна послать ему телеграмму немедленно.

Когда же глагол **must** выражает **приказание** или **совет**, то он остается без изменения:

He said to her, "You must consult a doctor." – Он сказал ей: «Вы должны посоветоваться с врачом».

He told her that she must consult a doctor. – Он сказал ей, что она должна посоветоваться с врачом.

Глаголы **«should»** и **«ought to»** в косвенной речи не изменяются:

She said to him, "You should (ought to) send them a telegram immediately." – Она сказала ему: «Вам следует немедленно послать им телеграмму».

She told him that he should (ought to) send them a telegram immediately. – Она сказала ему, что ему следует послать им телеграмму немедленно.

В некоторых случаях мы должны согласовать не только времена, но и отдельные слова.

He said, "I am dying now". – Он сказал: «Я умираю сейчас».

То есть в данный момент он умирает. Однако, когда мы будем передавать его слова, то будем говорить уже не про сейчас, а про момент времени в прошлом (тот, когда он умирал). Поэтому мы меняем «**now**» (сейчас) на «**then**» (тогда).

She said that she was driving then. – Она сказала, что она была за рулем тогда.

Direct Speech	Indirect Speech
this, these ЭТОТ, ЭТИ	that, those ТОТ, ТЕ
here ЗДЕСЬ	there ТАМ
now СЕЙЧАС	then ТОГДА
today СЕГОДНЯ	that day В ТОТ ДЕНЬ
tomorrow ЗАВТРА	the next day НА СЛЕДУЮЩИЙ ДЕНЬ
yesterday ВЧЕРА	the day before ЗА ДЕНЬ
ago ТОМУ НАЗАД	before ДО ТОГО, РАНЬШЕ
last ПРОШЛЫЙ	the previous ПРЕДЫДУЩИЙ
next СЛЕДУЮЩИЙ	the following СЛЕДУЮЩИЙ

Исключения из правил

Как известно, в любых правилах есть свои исключения. Так и в косвенной речи. Этих исключений немного, но их следует знать. Итак, правило согласования времен не соблюдается:

- В **придаточных дополнительных предложениях**, которые выражают **общеизвестный факт** или **истину**.

He said that 22 December is the shortest day of the year.

Он сказал, что 22 декабря — самый короткий день в году.

- Когда в придаточном предложении есть **модальные глаголы** «**must**», «**should**», «**ought to**»:

I said that I must meet her. – Я сказал, что мне надо встретить ее.

- Если говорящий **ссылается на слова, которые только что были сказаны**:

Kate: "Stay with me, Mark. I will cook something delicious." – Кейт: Остайся со мной, Марк. Я приготовлю что-нибудь вкусное.

Mark to Elza: "Kate said she will cook something delicious." – Марк Эльзе: Кейт сказала, что приготовит что-то вкусное.

- В придаточном предложении, вводимом союзами **when/since**, где простое прошедшее время (**Past Simple**) **не изменяет** своей формы:

I answered that I hadn't met her since we moved. – Я ответил, что не видел ее после того, как мы переехали.

- Если говорящий использовал времена **Past Continuous**, **Past Perfect**, то они не изменяются в косвенной речи, независимо от того, в каком времени стоит глагол, который вводит косвенную речь:

Вас также может заинтересовать: Изучения грамматики косвенная речь в английском языке

"I was working at 6 o'clock." – **He said that he was working at 6 o'clock.** (если в предложении указано точное время действия)

"I had never seen such a big fish before my visit to an aquarium." – **She said that she had never seen such a big fish before her visit to an aquarium.**

Вопросы в косвенной речи

В косвенной речи вопросы имеют прямой порядок слов, а вопросительный знак в конце предложения заменяется на точку.

Общие вопросы вводятся союзами «if» или «whether»:

I asked, "Have you seen my pen?" – Я спросил: «Ты видел мою ручку?»
I asked him whether/if he had seen my pen. – Я спросил, видел ли он мою ручку.

Специальные вопросы вводятся вопросительными словами:

He wondered: "Who on earth would buy this junk?!" – Он поинтересовался: «Кто вообще станет покупать эту рухлядь?!»
He wondered who on earth would buy that junk. – Он поинтересовался, кто вообще станет покупать эту рухлядь.

Краткий ответ на вопрос косвенной речи вводится союзом «that» без слов «yes»/«no»:

She answered, "Yes, I do." – Она ответила: «Да».
She answered that she did. – Она ответила утвердительно.

Повелительные предложения в косвенной речи

Такие предложения используются с глаголами «say», «tell», «order», «ask», «beg», а глагол в повелительном наклонении **изменяется в форму инфинитива**:

Mom told me, "Clean your room." – Мама сказала мне: «Прибери свою комнату».
Mom told me to clean my room. – Мама сказала мне прибрать свою комнату.

Отрицательная форма глагола в повелительном наклонении заменяется **инфинитивом с предшествующей частицей not**.

He said, "Don't run in the corridor." – Он сказал: «Не бегайте в коридоре».
He said not to run in the corridor. – Он сказал не бегать в коридоре.

Для передачи косвенной речи существует множество вариантов. В таблице мы собрали некоторые глаголы — «**introductory verbs**», которые помогут вам передать чужую речь без постоянного использования «she said» или «he asked»:

Introductory Verb	Translation	Direct Speech	Reported Speech
agree	соглашаться	"Ok, I was wrong."	He agreed that he had been wrong.
claim	заявлять	"I saw the UFO."	He claimed that he had seen the UFO.
complain	жаловаться	"You never share any secrets with me!"	She complained that I never share any secrets with her.
admit	признавать	"I was really unfriendly to him."	She admitted that she had been unfriendly to him.
deny	отрицать	"I didn't break your favorite cup!"	He denied that he had broken the cup.
exclaim	воскликнуть	"I am so happy!"	She exclaimed that she was very happy.
explain	объяснить	"You see, there's no point in going there right now."	He explained that there was no point in going there at that very moment.
recommend	советовать	"You'd better stay at home."	She recommended that we stayed at home.
prove	доказывать	"See, the system works."	He proved that the system worked.
insist	настаивать	"You do need to be present at the meeting."	They insisted that I need to be present at the meeting.
regret	сожалеть	"If only I could go on a vacation this year."	She regrets that she can't go on a vacation this year.
state	утверждать	"I have never seen the young man before."	The witness stated that she had never seen the young man before.
promise	обещать	"I will be back no later than eight o'clock."	Dad promised that he will be back no later than eight o'clock.
suggest	предлагать	"Shall we spend the evening together?"	He suggested that they spent the evening together.

assert	утверждать	“Nuclear power is a safe and non-polluting kind of energy.”	The scientists asserted that nuclear power is a safe and non-polluting kind of energy.
contend	заявлять	“The Earth may be much younger than previously thought.”	Some astronomers contend that the Earth may be much younger than previously thought.